

研究論文中文提要 Abstracts of the Research Articles in Chinese

郭思恩 (Juanita Kwok) - 精彩的嘩侖頓：新南威爾士州惠靈頓長壽的華人社區

新南威爾士州中西部的惠靈頓鎮幾乎從一開始就擁有華人，至今一些華裔早期家庭的後裔仍在惠靈頓居住和耕種。本文首先概述惠靈頓華人社區的建立及其定居點，然後研究那些促成惠靈頓華人社區能夠長期存在的因素。事實證明，中國店主和市場園丁在城鎮發展中發揮了先鋒作用。那些主要的店主和市場園丁，特別是威廉·莫·芬 (William Mow Funn) 和威廉·蘇伊林 (William Suey Ling)，不僅是華人社區的領導者，而且還是整個社區的領導者。本文還認為，是原住民工人和華澳家庭的共存的因素使得惠靈頓在當時新南威爾士州其他農村城鎮的華人社區都消失了時，仍得以生存發展到今天。

關鍵詞：中澳家庭；新南威爾士州惠靈頓；華人店主；市場園丁；種族關係

賈尼斯·威爾頓 (Janis Wilton) - “最美麗的廟宇”：艾瑪維爾和廷哈的華人廟宇

新南威爾士州北部錫礦鎮艾瑪維爾和廷哈華人寺廟的歷史表明，廟宇是華人社區不可或缺的一部分：這些廟宇既承載、保存了那些從中國所帶來的物品、信仰、習俗和儀式，也暗示了它們所在的網絡和組織。它們還表明了寺廟的複雜而多變的地位，並且隱含著華人作為其當地澳大利亞社區不可或缺的組成部分：它充滿異國情調，它令人興奮，有時令人疑懼有時又令人熟悉。本文研究記錄這些歷史的各種史料，並借鑒了最近有關澳大利亞華人歷史和遺產的研究成果，從而加深了我們對澳大利亞華人歷史複雜性的理解。這些新南威爾士州地區的歷史遺跡也表彰了麥歐文 (Barry McGowan) 所做的重大貢獻。

關鍵字：寺廟，華人，新南威爾士州

柯素非 (Sophie Couchman) - 墨爾本的四邑關帝廟：歷史的回顧

維多利亞州南墨爾本的四邑關帝廟 (See Yup Kuan Ti Temple) 是澳大利亞現存最古老且持續經營的華人廟宇，具有重要意義。寺廟內的文物可以追溯到 1856 年。自 1856 年以來，它一直是個令人好奇和充滿想象的地方。本文利用各種原始資料和二手資料，以更細致入微的歷史感研究此廟的歷史，觀察人們看這個廟宇的角度，而這些又如何與關於維多利亞州華人的廣泛話語相聯系。希望本文能夠為發揚和利用澳大利亞這一宏偉的建築遺產提供一個更堅實的基礎。

關鍵詞：澳大利亞華人歷史，廟宇，華僑社區，華僑建築，種族關係

米歇爾·布特科夫 (Michelle Bootcov) - 葉七秀醫生：不只是澳大利亞殖民地的醫生

華人精英活躍地參與了從淘金熱到澳大利亞殖民地聯盟的這段澳大利亞歷史時期，但人們對悉尼的其中一名男子，葉七秀 (George On Lee) 醫生所進行的研究卻還很有限。他在所有四個殖民地都執醫業，同時也與市場園藝和采礦有聯系。他與富商和殖民地政客都有廣泛的聯系，而這個網絡在 1887 年清朝大員訪問澳洲時又繼續擴大了。盡管在華人和歐洲殖民地社區中受人尊敬，但在他生命晚期並沒有能逃脫殖民地復雜的不利局面。由於對華人市場園丁從事不公平做法的指控，他的聲譽受到了損害。而且，隨著殖民地對醫療職業的管制日益嚴格，他的生計進一步受到限制，這使他無法登廣告繼續當醫生。葉七秀的經歷進一步說明了悉尼華人精英與他們所屬的兩個偉大帝國和一個殖民地所屬社區之間的復雜關係。葉七秀一生的各個方面都在提醒我們 19 世紀末，澳大利亞聯邦成立前澳大利亞華人的身份模糊不清，以及該社區遭受的損失。

關鍵字：華人醫生，市場園丁，移民限制，中國大員，訴訟

達裏爾·洛蔡 (Darryl Low Choy) - 失去的機會：悉尼晚期殖民地的華商一例

本文介紹 19 世紀下半葉在澳大利亞殖民地生活的一位華商。在太平天國起義期間，金泰 (Kum Tiy) 曾擔任上校 (後來的少將) 查爾斯“中國人”戈登 (“Charles “Chinese” Gordon) 率領的永勝軍的士官，他於 1864-1865 年間抵達悉尼。才一到達他就與幾個合作夥伴在悉尼巖石區的下喬治街開設了新金泰 Sun Kum Tiy & Company 商務。隨著時間的流逝，他的商人帝國得以大大擴展，他有 13 個分店在新南威爾士州，15 個在維多利亞州，2 個在昆士蘭州，9 個在新西蘭，還有一個在太平洋群島。他還擁有一艘貿易船。在殖民時期後期，他成為悉尼和新南威爾士州最富有和最具影響力的商人之一。

澳洲新金泰 (Sun Kum Tiy Australia) 的故事進一步揭示了 19 世紀在海外經營的華商業務。它承認商人階層與家族和地區/縣，其企業，其慈善活動與他們在當地華裔僑民中的領導地位以及在更廣泛的歐洲社區中的地位的關係。本文最後研究了促使金泰 Kum Tiy 在 1880 年代末和 1890 年代初放棄其在新南威爾士州的財務和社會成就並返回中國的動機。從總體上講，這代表了他和他的家人在其活動二十五年的國家裏所失去的機會。

尼古拉·郭斯 (Nicholas Guoth) 和麥保羅 (Paul Macgregor) - 從維多利亞華人金礦中寄出黃金

1851 年，澳大利亞維多利亞州發現的金礦吸引了來自世界各地的礦工。他們其中一部分是中國人，大多來自廣東珠江三角洲的村莊。這些維多利亞州的華人既是臨時居民，又是常住人口。華人礦工所得的金子不是寄給他們在中國的家人，就是由其他人轉給家人，要不就是用來在金礦上支付商品。而這些商品中又有很多是通過香港從中國進口的，因此華人支付貨款也是將維多利亞州的黃金匯回中國的另一種方式。本文研究澳大利亞人和華人的黃金流通機制。從華人所開金礦到墨爾本再到中國，黃金的傳輸涉及一個複雜的過程，其中包括許多華人和歐洲人的網絡。利用銀行和政府記錄、報紙上的船運和商業情報並結合各種中歐商人有關的檔案，本文跟蹤了華人所得的黃金流動情況。

關鍵詞：黃金，澳大利亞銀行業，華商，貿易，運輸

桑迪·羅伯 (Sandi Robb) - 花草之地的女兒：1860 - 1920 年間昆士蘭州的華人婦女

直到最近，一些於十九世紀末和二十世紀初移居昆士蘭，獨自一人與丈夫或由仆人陪伴移居昆士蘭的華人年輕女性的經歷都鮮為人知。本文在昆士蘭殖民地擴張的背景下研究了華人文化家庭格局的變化。它探討了她們到來的影響，她們所面臨的生活條件以及她們到來後原來由男性主導的定居點向社區的轉變。更為重要的是，它使這個昆士蘭殖民時期環境中華人婦女鮮為人知的一段歷史得見天日。

關鍵詞：華人婦女，妻子，妹子，女兒，昆士蘭出生

戈登·格里姆瓦德 (Gordon Grimwade) - 熱帶地區的堅韌：十九世紀華人在澳大利亞東北部的陸上遷徙

關於華人移民在澳大利亞殖民地境內進行長途陸上旅行的研究一直主要集中在 1857 年至 1862 年之間從南澳大利亞的羅布到維多利亞金礦區這一段約 500 公里的跋涉，它涉及約 16,500 名移民。同一時期在澳大利亞北領地也有華人的長途跋涉，而且進行了相當長的時間（約 1882 年至 1901 年）。當時一些團體和個人從北領地的頂端走到約 1500 公里外的北昆士蘭州，是更加廣為人知的南澳路線的三倍。沿著這條路線旅行的人們面臨各種各樣的挑戰，包括缺水，原住民襲擊，道路沒有路標，物資和服務缺乏，以及越境進入昆士蘭州時被非法移民逮捕的風險。儘管這些旅行比羅布到維多利亞金礦區所需時間更長更艱苦但卻很少受到關注。與南部地區的另一不同是，在北部地區只有少數人在穿越偏僻無情的地形時使用了嚮導，從而使得他們的跋涉更為艱難。這是一次體現了華人和那些負責執行時代立法的人的堅韌的移民。本文介紹了一般路線，以及與這些勇敢的旅行者使用的不同路線相關的故事，並研究了為什麼華人要進行這樣的冒險旅程的可能動機。

關鍵詞：華人，非法移民，北領地，昆士蘭州東北部，警察，邊境，監獄，就業，干旱，人頭稅，經濟

祝仲蓉 和 內維爾·里奇 Ron Zhu and Neville Ritchie - 帕爾默河金礦區發現的中國古銅錢窖藏：新的證據質疑其真實性

摘要：本文調查了帕爾默河金礦區發現的中國古銅錢。基思·考特奈（Keith Courtenay）在上世紀70年代末聲稱，他在澳大利亞昆士蘭州北部帕爾默河金礦區(Palmer River Goldfield)發現了一個內裝有32000枚中國古代銅錢的窖藏。發現該錢幣窖藏在當時是一具有意義重大的事件。但此事一公布，一些研究人員就對其真實性提出質疑，因為其銅錢數量遠遠超過以往其它任何地區考古發現的與海外華人有關的中國銅錢的數量，而且考特奈對其發現該窖藏的敘述又前後矛盾。我們的調查工作採訪了不少相關的人員，收集和分析了大量與該窖藏的發現和窖藏裏不同時期銅錢的相關信息，研究了該窖藏被發現後內裝銅錢的銷售和饋贈情況。我們的研究表明，雖然這些錢幣的確是不同歷史時期的中國銅錢，但其中出現了一些與該金礦區歷史不符的晚期銅錢。加上其它一些證據，我們認為，這些銅錢很有可能不是來自於北昆士蘭帕爾默河金礦區。為支持我們的結論，我們提出了這些銅錢更有可能的真正來源之地。在當時，大多數人都沒有理由懷疑該中國銅錢窖藏的真實性，所以這神奇的窖藏發現故事和事後的銅幣售賣就被理所當然地與帕爾默河金礦區早期華人歷史聯繫起來，這種情況一直持續到今天。